E Faro di Multicolo

De veelkleurige vuurtoren



Richard Dabian

Cu ilustracion di/met illustraties van Géwout Esselink





Autor/auteur
Richard Dabian

Illustrado/Illustrator
Géwout Esselink

Traduccion Papiamento na Nederlands/Vertaling Papiamento naar Nederlands
Lilian Semeleer

Diseño grafico/Vormgeving
De Grafische Keuken

Redaccion/redactie
Jeroen Hoogerwerf

A realisa e buki aki cu cooperacion di / Dit boek kwam tot stand met medewerking van: Biblioteca Nacional Aruba, Bruna Aruba, Century Group, De Wit & Van Dorp Stores, FCCA, Kiwanis Club of Palm Beach, Lotto pa Deporte, Nederlands Letterenfonds, Plaza Bookshop, Quota Club,RBC Royal Bank, Red Sail Aruba en WEB N.V.

ISBN 978 94 91740 80 0
NUR 274

E Faro di Multicolo

De veelkleurige vuurtoren

Richard Dabian

Cu ilustracion di/met illustraties van Géwout Esselink

Regalo di Siman di buki pa mucha 2019
E buki aki ta un regalo pa e muchanan di Aruba. Desde apertura oficial di e Festival di buki pa mucha 2019 por haya e buki gratuitamente na tur libreria ora cumpra un buki pa mucha, tanten cu tin.

Arubaans Kinderboekenweekgeschenk 2019
Dit boek is een cadeau voor de kinderen van Aruba. Vanaf de officiële opening van het Kinderboekenfestival 2019 wordt het gratis verstrekt door alle deelnemende boekhandels bij aankoop van een kinderboek, zolang de voorraad strekt.





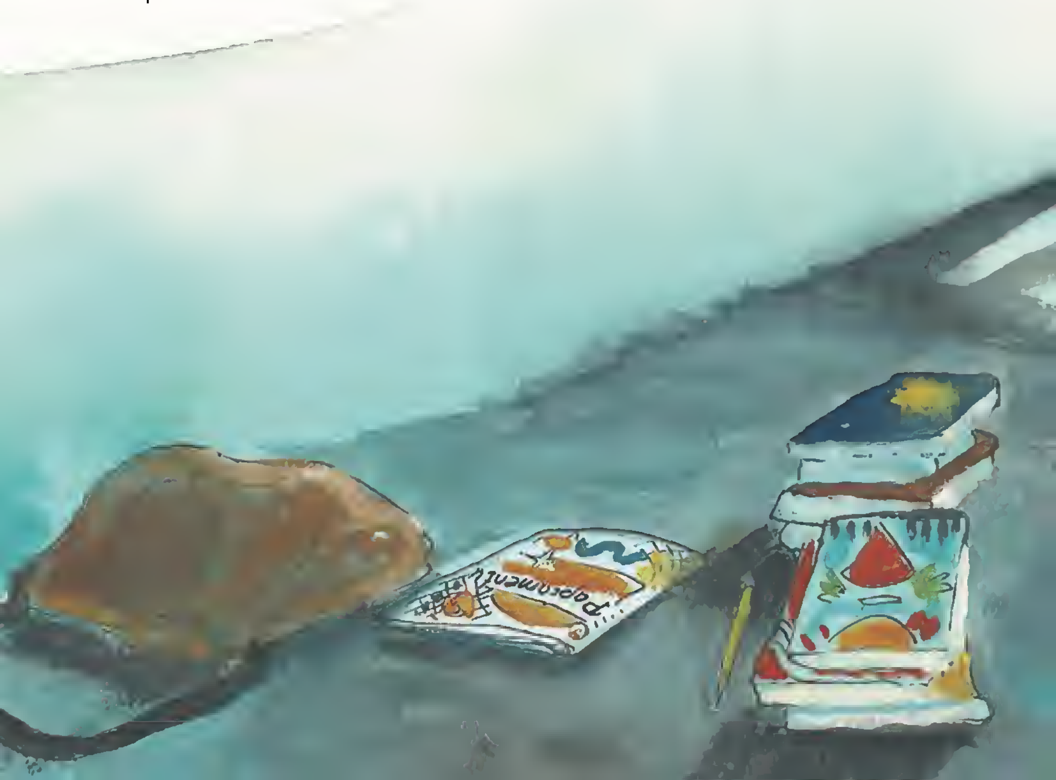
‘Ma mucha! Bo no a lanta ainda, bo mester bay scol!’
Jeff ariba cama y den pidjama di Spiderman, ta sconde su cabes bou di e cusinchi. Mami ta cord’e, p’e piki su bukinan cu e tin cu hiba scol awe.
‘A-A-A-Y NO, mi ta pref-f-fera k-k-keda cas p-p-pinta’, Jeff ta contesta mama.
‘Scol ta hopi importante pa bo futuro” mama ta bisa.

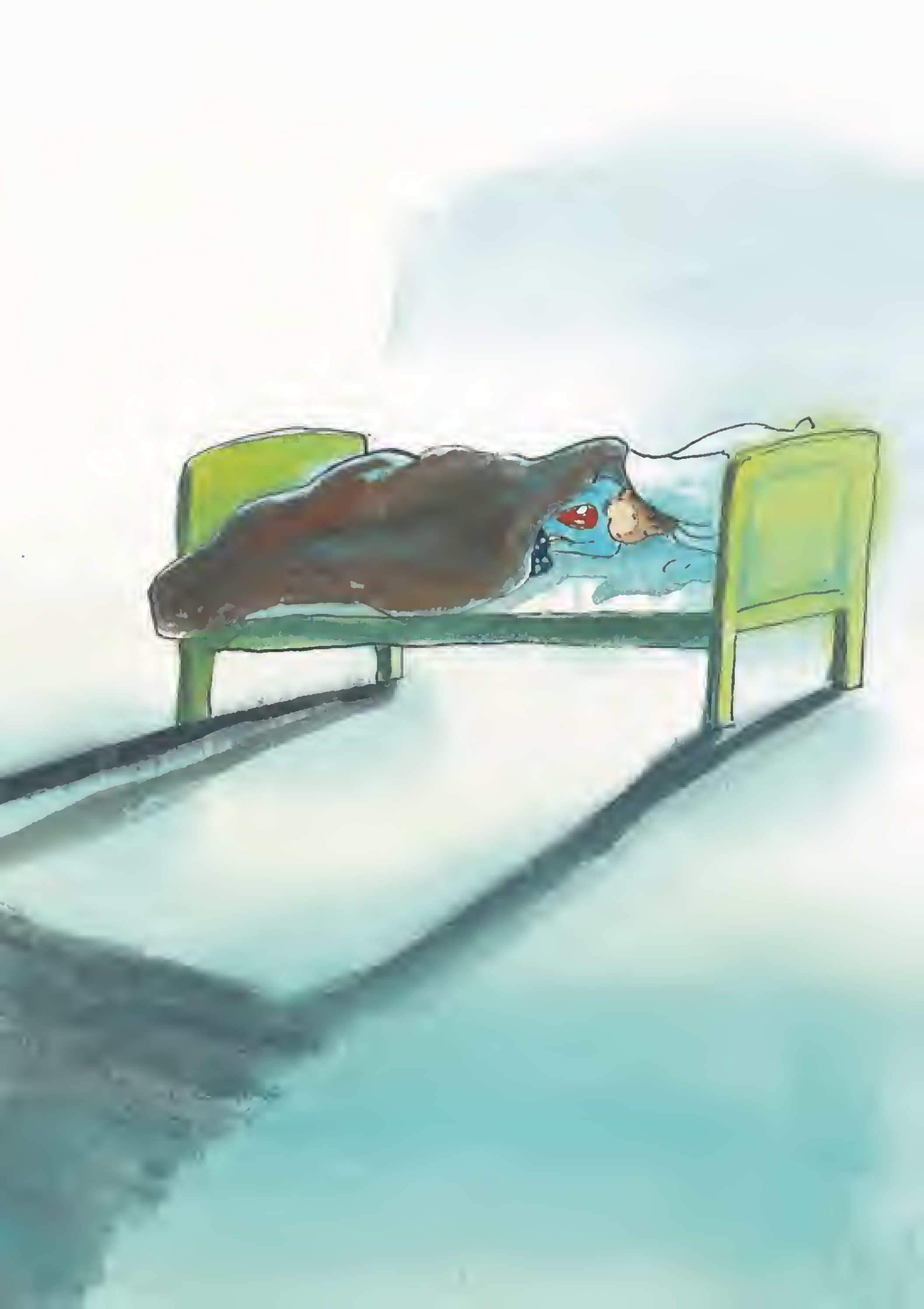
Jeff ta un mucha cu tin problema pa papia bon, e ta gago. Tur ora su mami ta bis’e pa e no perde speransa paso un dia e lo papia sin gaga. E ta core bay baña y ta cuminsa prepara pa bay scol. Mientras cu Jeff ta hinca e bukinan den su tas, e ta blo corda riba pintamento so. E kaft di e schrift di Papiamento ta masha bunita.

***

‘Maar kind toch! Ben je nog steeds niet wakker, je moet naar school!’
Jeff ligt in bed in zijn spidermanpyjama. Hij duikt met zijn hoofd onder zijn kussen. Mama herinnert hem eraan dat hij zijn schoolboeken in zijn tas moet stoppen.
‘Hè nééééé, ik b-b-b-blijf liever t-t-thuis om te t-t-tekenen,’ zegt Jeff tegen zijn moeder.
’School is belangrijk voor je toekomst, jongen,’ zegt mama.

Jeff is een jongen die moeite heeft met praten, hij stottert. Zijn moeder probeert hem op zijn gemak te stellen door te zeggen dat hij de hoop niet moet opgeven en dat hij ooit zal praten zonder te stotteren. Jeff rent naar de badkamer en maakt zich klaar om naar school te gaan. Terwijl hij zijn boeken in zijn tas stopt, denkt hij alleen aan tekenen. Hij vindt de kaft van zijn Papiamento schrift heel mooi.







Jeff ta habri e schrift di Papiamento y ta ripara cu e prome pagina ta bashi y ful blanco.
'Straño, ta con bin ainda mi no a pinta nada riba dje?'
Esaki ta e prome blachi di e schrift, asina ta, e ta e entrada pa cuminsa traha les. Wel, Jeff ta pasa man pa su potlood y ta cuminsa pinta un porta! E ta tuma tur su tempo y ta pinta un porta hopi bunita y grandi riba e blachi.

Diripiente Jeff su wowonan ta span habri hancho hancho. E ta wak e porta habri? Esey no por, ta pinta, e porta ta pinta! Pero di berdad e porta ta habri y e ta wak un *Paloma Blanco*. E *Paloma Blanco cu Sombre di Plata* ta puntr'e si e kier drenta door di e porta. Jeff cu ta caweta, ta core hinca su cabes paden, pa wak ta kico tin tras di e porta.

***

Jeff opent zijn Papiamento schrift en ziet dat de eerste pagina helemaal leeg is.
'Vreemd, hoe komt het dat ik hier nog niets heb getekend?'
Dit is de eerste pagina van het schrift, eigenlijk bedoeld voor de eerste les. Jeff pakt zijn potlood en begint een deur te tekenen! Hij neemt de tijd en tekent een mooie grote deur.

Opeens worden Jeffs ogen zo groot als schoteltjes. Gaat de deur nou open? Dat kan toch niet, de deur is toch getekend! Maar de deur gaat echt open en hij ziet een *Witte Duif*.
De *Witte Duif met de Zilveren Hoed* vraagt of hij naar binnen wil komen. Jeff die heel erg nieuwsgierig is, steekt zijn hoofd naar binnen om te zien wat er achter de deur zit.



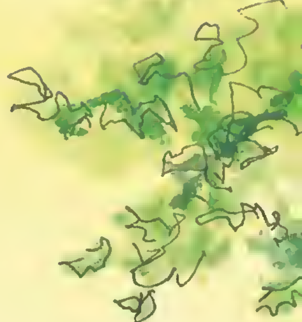
E *Paloma Blanco cu Sombre di Plata* ta bis'e: 'Bon bini na e pais di e *Faro di Multicolo*.'
Jeff ta puntr'e: '*E Faro di Multicolo?*' Mesora Jeff ta ripara cu e ta papia bon.
Oy, e no ta gago mas, esey kiermen cu akiden e por papia sin bira gago. Esta dushi ta ora bo drenta den e mundo aki, wak cuanto cos bunita tin! Un dushi ambiente y tur cos ta trankilo, anto masha bunita mes.

Jeff, mesora ta puntra e *Paloma Blanco*: 'Pero ta na unda e Faro di Multicolo ta?'
'Ora cu yega e ora, bo ta logra wak'e: aki ta caminda tur bo deseonan ta bira realidad, soñonan ta ser alcansa y bo ta sinti bo FELIZ pa semper.'
'Jeff, pura, nos tin cu bay scol!' Mama ta grita.
Jeff ta core sali fo'i den e schrift, pasa man pa su tas y ta ranca un careda bay auto.



De *Witte Duif met de Zilveren Hoed* zegt tegen hem: 'Welkom in het land van de *Veelkleurige Vuurtoren.*'
Jeff vraagt: '*De Veelkleurige Vuurtoren?*' Jeff merkt meteen dat hij normaal kan praten.
Hé, hij stottert niet meer, hij kan hier gewoon praten zonder te stotteren. Wat is het heerlijk om binnen te komen in deze wereld, kijk hoeveel mooie dingen er zijn! Het is gezellig en alles is rustig en prachtig.

Jeff vraagt meteen aan de *Witte Duif*: 'Maar waar is de Veelkleurige Vuurtoren?'
'Wanneer het tijd is, dan zal je het zien. Dit is de plek waar wensen werkelijkheid worden, waar je dromen uitkomen en waar je je voor altijd GELUKKIG voelt.'
'Jeff, haast je, we moeten naar school!' roept mama.
Jeff springt uit het schrift, grijpt zijn tas en rent naar buiten, naar de auto.



Henter dia Jeff ta pensa riba e porta cu el a pinta y cu a habri. E pais di e *Faro di Multicolo*, caminda tur bo soñonan ta bira realidad! E mester conta Ellen, Anthony y Joseph di esaki, nan ta su amigonan. Ata, juffrouw ta puntra Jeff si el a traha su huiswerk y e, cu ta pensando asina leu, no a ni tende mes kico juffrouw a puntr'e. Tur mucha den klas a cuminsa harie.

Jeff ta rek na e banki di Anthony y ta cont'e cu bos abou loke a pasa cune y e porta. Den pauze e ta conta Ellen y Joseph di esaki. Nan tur a bira caweta pa wak esaki. Ata nan niun no tin cabes mas pa pone atencion na les den klas. Tur ta pura pa bel bati pa nan core bay cas y pa despues bay cas di Jeff. Nan tur ta pura pa cera conoci cu e mundo di *E Faro di Multicolo*.

***

Jeff denkt de hele dag aan de deur die hij getekend heeft en die zomaar open ging.
Het land van *De Veelkleurige Vuurtoren* waar al je dromen uitkomen! Hij moet het zijn vrienden Ellen, Anthony en Joseph vertellen. Maar dan vraagt de juf aan Jeff of hij zijn huiswerk heeft gemaakt. Hij zat zo diep na te denken dat hij niet eens gehoord heeft wat de juf hem vroeg. De hele klas lacht hem uit.

Jeff draait zich om naar de tafel van Anthony en vertelt hem fluisterend wat er met de deur is gebeurd. In de pauze vertelt hij het aan Ellen en Joseph. Zij worden alle drie erg nieuwsgierig en willen het zo graag zien dat ze hun hoofd daarna niet meer bij de lessen kunnen houden. Als de school uitgaat, willen ze allemaal snel naar huis om daarna naar het huis van Jeff te gaan. Ze kunnen niet wachten om kennis te maken met de wereld van *De Veelkleurige Vuurtoren*.







Atardi, e amigonan ta bay na cas di Jeff pa wak si e storia di e porta ta berdad. Tur ta core sinta na mesa di comedo y Jeff ta trece e schrift di Papiamento, unda el a pinta e porta. E ta contanan atrobe kico a pasa mainta, despues cu el a pinta e porta y con esaki a habri.

E ta habri e schrift y tur ta lanta pa wak kico ta bay pasa. Den esey, nan wowonan ta bira manera balanan di tennis ya cu e porta ta bolbe habri. E *Paloma Blanco* ta sali y ta move su halanan pa mustra nan pa drenta den e porta. Tur cuater mucha ta core drenta pa wak si ta di berdad Jeff ta stop di papia gago.

***

Later in de middag gaan de vrienden naar het huis van Jeff om te zien of het verhaal van de deur wel klopt. Ze gaan allemaal aan de tafel zitten en Jeff pakt het Papiamento schrift erbij waarin hij de deur heeft getekend. Hij vertelt ze nog een keer wat er die ochtend is gebeurd, toen hij de deur tekende en hoe die opengging.

Hij maakt het schrift open en iedereen staat op om te kijken wat er gaat gebeuren. Opeens worden hun ogen zo groot als tennisballen als ze zien dat de deur weer opengaat.
De *Witte Duif* komt naar buiten en spreidt zijn vleugels om hen uit te nodigen om naar binnen te komen. Ze rennen alle vier naar binnen om te kijken of het echt waar is dat Jeff niet meer stottert.

Waw, nan no por kere e mundo bunita cu tin tras di e porta. Tur cos ta yen di color. Ellen ta gusta flor di rosa y ta core bay mishi cu nan. Ata! Diripiente tur e flornan ta haya glitter riba nan y ta cuminsa briya. E *Paloma Blanco* ta bisa Ellen: 'esey ta pasobra abo ta namora di flor di rosa'.

Jeff ta grita nan: 'Boso a wak kico a pasa cu e flornan?'
Nan tur ta bira wak otro, Jeff no ta gago mas, el a papia sin gaga.
Semper, Jeff su deseo ta pa papia bon y mira con awo e ta papia sin problema.

'Joseph, abo kier yuda cura hende malo toch? Wak con bo ta bisti!' Diripiente Joseph ta bisti cu paña berde di hospital y cu capa dilanti su boca. 'Anthony, abo ta gusta core bais toch?' Mesora e ta haya un bais nobo den colornan cora, preto y shinishi. E mes ta bisti cu paña special di core bais, parti ariba ta blanco y abou preto.

***

Wow, de wereld achter de deur is ongelofelijk mooi. Alles heeft verschillende kleuren. Ellen houdt van rozen en loopt vlug naar de bloemen en raakt ze aan. En kijk nou eens, alle bloemen krijgen glitters en beginnen te glanzen. *De Witte Duif* zegt tegen Ellen: 'Dat is omdat je van rozen houdt.'

Jeff zegt tegen de anderen: 'Hebben jullie gezien wat er met de rozen is gebeurd?'
Ze kijken elkaar aan, Jeff stottert niet, hij praat zomaar zonder te stotteren. Jeff droomde altijd al om ooit goed te kunnen praten en zie hem nou, hij praat zonder problemen.

'Joseph, jij wilt zieke mensen genezen, toch? Kijk wat je aan hebt.' Ineens draagt Joseph een groen ziekenhuisuniform en een kapje voor zijn mond. 'Anthony, jij houdt toch van fietsen?' Meteen krijgt Anthony een nieuwe fiets in de kleuren rood, zwart en grijs. En hij draagt speciale wielrenkleding, het bovenste gedeelte is wit en het onderste is zwart.



E Paloma Blanco ta bisa nan, pa nan gosa e mundo bunita di e *Faro di Multicolo*.
'E faro ta un luga hopi scondi den e mundo aki y poco hende so ta logra hay'e. Un luga na unda Luz, Color, Harmonia y Paz ta reina semper. Mester tene hopi cuidou si! Bo por perde bo caminda y nunca mas bin bek na e porta. E ora ey bo ta keda akiden.' Tur e muchanan ta bira mas caweta y nan kier wak e *Faro di Multicolo*.

Pero con nan ta yega eynan? Mesora Anthony ta bisa: 'Ban riba mi bais.'
Pero e bais no ta carga nan tur. Di biaha e bais ta haya un garoshi chikito su tras. Anthony ta stuur, Ellen, Joseph y Jeff ta sinta den e garoshi cu tin patras di e bais. Manera Anthony cuminsa core, e bais y garoshi chikito ta bay laira y nan ta cuminsa bula. Tur e muchanan ta cuminsa grita di alegria ya cu nan ta bula cu e bais.

***

De Witte Duif vertelt hun om te genieten van de wereld van de *Veelkleurige Vuurtoren*.
'De vuurtoren is een verborgen plek in deze wereld. Er zijn maar weinig mensen die hem kunnen vinden. Het is een plek waar voor altijd Licht, Kleur, Harmonie en Vrede heerst. Maar je moet wel oppassen! Je kunt er verdwalen en nooit meer de weg naar de deur terugvinden. Dan blijf je voor altijd hier.' Alle kinderen zijn nu nog nieuwsgieriger en ze willen de *Veelkleurige Vuurtoren* graag zien.

Maar hoe komen ze daar? Anthony stelt voor: 'Laten we op mijn fiets gaan.'
Maar ze passen niet allemaal op die fiets. Meteen verschijnt er een klein wagentje achter de fiets. Anthony zit op de fiets en Ellen, Joseph en Jeff gaan in het wagentje achter de fiets zitten. Zodra Anthony begint te fietsen stijgt de fiets met het wagentje op, de lucht in. Alle vier beginnen ze te gillen van plezier.



Ora nan wak rond, ta mescos cu ta un regenboog nan ta mira, colo tur caminda.
'Awor ta con nos ta bay haya e *faro di Multicolo*?' Anthony ta puntra.
Ellen ta contesta: 'Un faro tin luz, ta di leu nos tin cu mir'e'.
Joseph ta bisa: 'Pero e *Paloma Blanco* a bisa cu no ta tur hende ta hay'e pa wak.'
Jeff ta contesta: 'Mi mama semper ta bisa pa nunca perde speransa!'

Asin'aki, e muchanan ta keda trata pa mira, si nan si ta logra wak e faro. 'Nos mester wak bon unda nos ta bula, si nos perde e caminda nos no ta bolbe na e porta.'
Ellen ta drey bisa: 'E faro na Hudishibana ta keda na parti nort toch?'
Anthony di biaha ta contesta cu ya di tempran e ta ripara unda e solo ta: 'Mi sa caba unda ta nort.' E ta bira su bais y ta bay nort.

***

Als ze om zich heen kijken, lijkt het alsof ze de regenboog zien, zoveel kleuren zien ze om zich heen. 'Hoe kunnen we nou de *Veelkleurige Vuurtoren* vinden?' vraagt Anthony.
Ellen antwoordt: 'Een vuurtoren zendt een lichtsignaal uit, we moeten hem van ver kunnen zien.'
Joseph zegt: 'Maar de *Witte Duif* zei dat niet iedereen hem te zien krijgt.'
Waarop Jeff antwoordt: 'Mijn mama zegt altijd dat je de hoop nooit moet verliezen.'

En zo blijven de kinderen rondkijken, en proberen de vuurtoren te vinden. 'We moeten goed kijken hoe we vliegen. Als we de weg kwijtraken kunnen we niet terug naar de deur.'
Ellen draait zich om en zegt: 'De vuurtoren ligt toch in het noorden bij Hudishibana?'
Anthony antwoordt direct dat hij vanaf het begin heeft opgelet waar de zon staat: 'Ik weet wel waar het noorden is.' Hij draait zijn fiets om en gaat richting het noorden.





Waw, mira un grupo di parha bunita ta pasa bula nan dilanti. Tur ta bunita den color ros, tur sorto di color ros den nan plumanan. E muchanan ta keda wak tras di e parhanan. Te hasta Anthony cu ta stuur e bais ta keda wak nan tras, di asina bunita cu nan ta. Bum! Holo, ta kico a pasa? Nan tur ta dal den otro y mesora e bais a stop di move.

Anthony, cu tambe tabata wak e parhanan ros, no a ni ripara cu nan dilanti tin un palo grandi y e wiel di e bais ta pega den un di e takinan! E bais ta keda pega bunita asina riba e palo grandi. Holo, pero e palo aki si ta halto y masha bunita mes den tur color di berde. Tur su takinan ta den color oro y ta briya masha bunita mes.

***

Wow, kijk naar die groep mooie vogels die voorbij vliegt. Ze zijn heel mooi roze van kleur, hun vleugels hebben alle soorten roze. De kinderen blijven de vogels nastaren. Ze zijn zo mooi dat zelfs Anthony die de fiets stuurt naar de vogels blijft staren. Boem! Hé, wat is er gebeurd? Ze botsen allemaal tegen elkaar op en de fiets staat meteen stil.

Anthony, die ook naar de roze vogels keek had niet eens door dat er een grote boom stond en dat het fietswiel in een van de takken was blijven hangen. De fiets hangt keurig netjes vast in de grote boom. Jeetje, deze boom is wel heel hoog en is prachtig met bladeren in alle kleuren groen. De takken zijn goudkleurig en blinken schitterend.



Ellen ta purba kita e taki y di biaha un flor di rosa tur na glitter ta crece na e wiel. Anthony mesora ta bisa'nan: 'Mi ta lesa hopi buki y mi sa con pa saca e taki.'
Jeff ta bisa: 'Joseph tin hopi forsa y e lo por kibra e taki y sac'e for di den e wiel.'
Asina aki tur ta yuda un tiki te cu nan ta logra saca e taki cu a pega den e wiel di e bais.
'Porfin nos por sigui bula pa bay busca e *Faro di Multicolo*.' Anthony ta grita.

Jeff ta bisa Anthony: 'Awo si bo mester pone mas atencion ora di stuur e bais. Nos tur mester pone atencion pa asina nos no bolbe pega den palo!'
Nan ta hari pa basta rato y despues ta dicidi pa cuminsa bula atrobe. Anthony ta cuminsa drey e pedal y nan ta sigui bula bay nort. Tur ta pura pa mira e faro. Ta con bunita e *Faro di Multicolo* lo ta?

***

Ellen probeert om de tak los te maken, maar plotseling groeit er een roos vol glitter op het wiel.
Anthony zegt: 'Ik lees veel boeken en ik weet hoe je die tak kunt weghalen.'
Waarop Jeff zegt: 'Joseph is oersterk, dus hij kan die tak afbreken en uit het wiel lostrekken.'
Zo helpen ze allemaal een beetje totdat het lukt om de tak die in de fiets vastzit los te maken.
'Eindelijk kunnen we verder vliegen op zoek naar de *Veelkleurige Vuurtoren*!' roept Anthony.

Jeff zegt tegen Anthony: 'Nu moet je wel opletten met fietsen. Wij zullen allemaal uitkijken zodat we niet weer in een boom blijven hangen!'
Ze lachen een hele tijd en vliegen daarna verder. Anthony begint de pedalen rond te trappen en ze vliegen verder, richting het noorden. Zij kunnen niet wachten om de vuurtoren te vinden.
Hoe mooi zou de *Veelkleurige Vuurtoren* zijn?



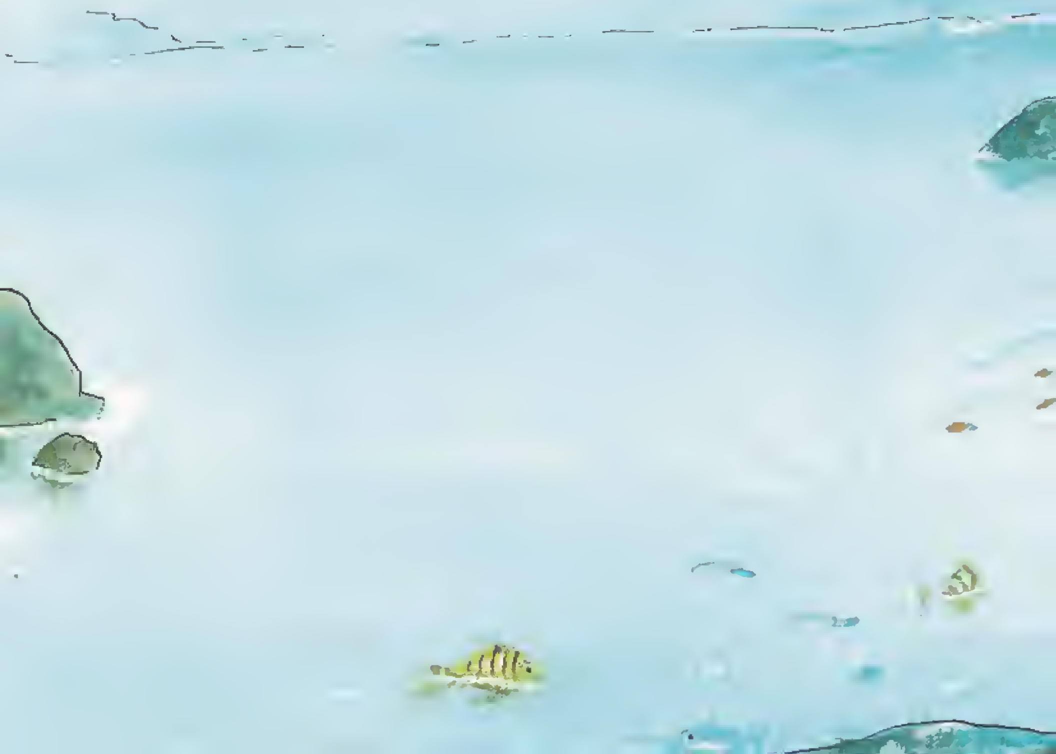
Nan ta wak tur rond y for di leu ta mira un lama blauw masha bunita. Ora nan ta yega cerca, ta ripara cu tin un waterval ta basha for di e barancanan. Ellen mesora ta ripara cu e awa tambe tin glitter den dje. Tur color di blauw y ta forma tur sorto di figura den e awa. E ta asina bunita cu nan ta dicidi pa para un rato y cu curashi Joseph ta core drenta den e awa.

Pa ora nan kier grita Joseph pa tene cuidou, ata, ya e ta den e awa. Su paña berde di dokter ta mancha tur na blauw, masha bunita mes e ta keda. E ta grita nan cu e ta bay para bou di e waterval cu ta basha for di e barancanan. Esta dushi e awa blauw ta basha riba dje. Pero e ta wak algo straño tras di e waterval ... tin un porta grandi ey tras.

***

Ze kijken overal rond en in de verte zien ze een hele mooie blauwe zee. Wanneer ze dichterbij komen zien ze een waterval die vanuit de rotsen naar beneden stroomt. Ellen merkt meteen dat het water vol glitter is. Allerlei figuren vormen zich in het water in alle kleuren blauw. Het is zo mooi dat ze besluiten even te stoppen en moedig rent Joseph het water in.

Voordat ze hem kunnen waarschuwen ligt Joseph al in het water. Zijn groene dokterskleren kleuren blauw, dat ziet er mooi uit. Hij roept dat hij onder de waterval, die vanuit de rotsen naar beneden stroomt, gaat staan. Heerlijk is dat, het stromende blauwe water dat op hem klettert. Maar dan ziet hij iets vreemds achter de waterval ... daar zit een hele grote deur.







Mesora e ta grita e otronan pa bin wak. Tur ta core drenta awa y ta mira e porta. Jeff ta bay na e porta y ta trata na habri esaki. Nan tur ta keda spanta di mira cu, e *Paloma Blanco cu e sombre di Plata* ta sali y bisa tur bon bini na e *Faro di Multicolo*. Waw, ya di pafo caba nan por scucha un bunita cantica ta wordo toca. Ora tur a drenta nan no por a kere loke nan ta wak!

E lugar ta masha bunita mes, yena di luznan masha cla y yen di color. Diripiente nan ta ripara cu nan tur ta bisti na blanco cu plata. Ellen ta masha feliz, e ta bisti den un shimis tur na twiel y yen di blink. Strooichi di tur color tabata cay for di laira riba nan. Tin un holor di bolo masha dushi cu a duna nan tur gana di come.

Meteen roept hij de anderen om te komen kijken. Zij rennen allemaal het water in om de deur te kunnen zien. Jeff gaat naar de deur toe en probeert hem open te maken. Ze schrikken allemaal als de *Witte Duif met de Zilveren Hoed* naar buiten komt en hen welkom heet bij de *Veelkleurige Vuurtoren*. Wow, ze horen de mooie muziek al die speelt achter de deur. Ze kunnen hun ogen niet geloven als ze eenmaal binnen zijn!

De plek is prachtig, met veel helder licht en heel veel kleuren. Ze merken dat ze ineens allemaal in het wit en zilver gekleed zijn. Ellen is heel blij. Ze heeft een jurk van tule aan, die mooi blinkt. Confetti in alle kleuren van de regenboog dwarrelt naar beneden. Er hangt een heerlijke geur van taart en het water loopt hun in de mond.



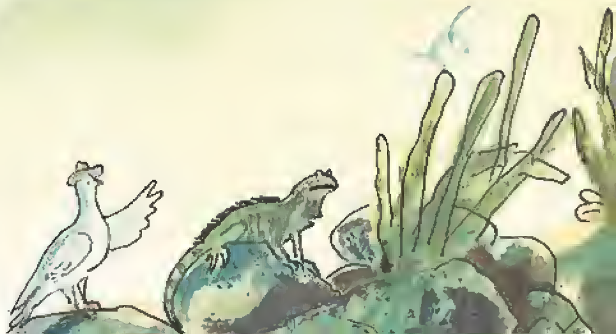
E *Paloma Blanco* ta bisa cu awe nan tur ta invitado special y cu esaki ta nan fiesta: 'Nan ta logra yega na e *Faro di Multicolo* y ta poco mucha ta logra haya e porta. Tambe e Paloma Blanco ta bisa nan cu awo si a yega e momento pa wak e faro.'
Nan dilanti tin un porta grandi, color plata y *e Paloma Blanco* ta cana bay na dje. E ta kita su sombre di plata y ta habri e porta grandi pa e muchanan.

Mira cuanto co'i hunga tin y tambe tin un caminda largo den colo di regenboog. E caminda di regenboog ta bay te na e faro y ta lora tur rond di dje bay laira. Na banda di e caminda tin sunchi di come den tur color y figura. Tur sorto di co'i hunga tin y tambe sombrenan di fiesta y slinger. Tin un monton di blaas tur na banda di e caminda pa e faro.

***

De *Witte Duif* vertelt hen dat zij vandaag de eregasten zijn en dat dit hun feest is: 'Het is jullie gelukt om bij de *Veelkleurige Vuurtoren* te komen. Het lukt maar weinig kinderen om de deur te vinden. Het is nu tijd om de vuurtoren te zien.'
Voor hen bevindt zich een grote zilveren deur en *de Witte Duif* loopt er naartoe. Hij zet zijn zilveren hoed af en opent de grote deur voor de kinderen.

Kijk hoeveel speelgoed er is! En er is ook een hele lange weg in alle kleuren van de regenboog. De regenboogweg loopt door tot aan de vuurtoren en draait er rondom heen omhoog. Langs de kant van de weg zijn lekkere spekkies in alle kleuren en vormen. Er zijn alle soorten speelgoed, maar ook feesthoedjes en slingers. Langs de regenboogweg staan torens van ballonnen.







Na top di e faro tin un luz masha cla ta drey tur rond y ta manda luz tur caminda. Nan ta wak mas mucha nan dilanti ta cana riba e regenboog y ta cana bay ariba. Ellen, Jeff, Joseph y Anthony ta masha contento mes y ta cana ta hari y canta. Henter e caminda nan ta wak rond y gosa di tanto cos bunita cu nan ta mira. Tur ta gradici Jeff cu a laganan cera conoci cu e bunita mundo aki.

Ta reina un ambiente asina dushi di Paz y Amor cu tur ta pura pa yega na e top di e faro, pa nan por wak ta kico tin ayariba. Jeff ta corda nan di loke e *Paloma Blanco cu Sombre di Plata* a bisa: 'Aki ta caminda tur bo deseonan ta bira realidad, soñonan ta ser alcansa y bo ta sinti bo FELIZ pa semper.'

***

Op de top van de vuurtoren draait een hele felle grote lamp rond die overal licht brengt. Ze zien veel meer kinderen omhoog lopen op de regenboogweg.
Ellen, Jeff, Joseph en Anthony zijn heel erg blij en lopen lachend en zingend over de weg. De hele weg kijken ze rond en genieten van al het moois dat ze zien. Allemaal bedanken ze Jeff die hen kennis heeft laten maken met deze mooie wereld.

Er heerst zo'n prettige sfeer van Vrede en Liefde dat ze allemaal snel de top van de vuurtoren willen bereiken. Zodat ze kunnen zien wat daarboven is. Jeff herinnert hen eraan wat de *Witte Duif met de Zilveren Hoed* heeft verteld: 'Hier is waar al je wensen werkelijkheid worden, waar je dromen uitkomen en waar je je voor altijd GELUKKIG voelt.'



Nan ta tende un cantamento masha bunita ta sali for di e top di e faro. Nunca nan a tende un feliz cumpleaño asina bunita canta. Nan ta gosa asina hopi te cu nan a lubida cu nan mester a bay cas bek.

Pa su mañan mainta nan tur ta lanta tempran riba nan mesun cama. Cla pa bay scol yen di energia pa pone atencion y haci nan best den klas.

***

Ze horen mooi gezang uit de top van de Vuurtoren komen. Nog nooit hebben ze *Lang zal ze leven* zo mooi horen zingen. Zij genieten zoveel dat ze bijna vergeten dat ze nog terug naar huis moeten.

De volgende ochtend worden ze heel vroeg wakker in hun eigen bed. Klaar om weer naar school te gaan, vol energie om op te letten en goed hun best te doen in de klas.



Een speciale dank aan de volgende sponsors:

Un danki special ta bay na e siguiente sponsornan:









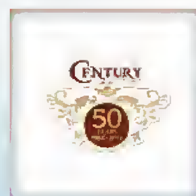














Jeff ta un mucha homber cu por pinta hopi bunita. E ta gusta pinta mas cu e ta gusta papia. Jeff ta gago. Un dia el a pinta un porta. Ta parce cu e pintura a haya bida. Tras di e porta ta aparece un pais masha bunita, e pais di e faro di multicolo. Jeff ta conta esaki na su amigonan. Nan tambe kier pasa den un aventura asina y hunto nan ta pasa door di e porta ...

E faro di multicolo ta un bunita storia cu ta mustra cu unda cu bo bay bo mester sigui bo soñonan.

***

Jeff is een jongen die heel mooi kan tekenen. Hij tekent liever dan dat hij praat. Jeff stottert. Op een dag maakt hij een tekening van een deur. Het lijkt wel of de tekening tot leven komt. Achter de deur is een heel mooi land, het land van de veelkleurige vuurtoren. Jeff vertelt het aan zijn vrienden. Die zien zo'n avontuur wel zitten en samen gaan ze door de deur ...

De veelkleurige vuurtoren is een prachtig verhaal dat vertelt dat je altijd je dromen moet volgen, op welke reis je ook gaat.

Levendig Uitgever

bna Biblioteca Nacional Aruba



